

FAMILY REGISTER FORM FOR WAIVER OF EXCLUSION GROUND (WEG)
EXCERPTS FROM THE *JUMINHYO* (住民票) / RESIDENCE CERTIFICATE
(FOR WEG PURPOSES ONLY)

NAME OF HOUSEHOLDER : _____
(筆頭者)
PERMANENT DOMICILE : _____
(本籍 / 現住所)

NAME OF CHILD (子供の名前) : _____

DATE OF BIRTH : _____
(出生年月日)

MOTHER'S NAME : _____
(母親の名前)
FATHER'S NAME : _____
(父親の名前)

I CERTIFY THAT THE ABOVE INFORMATION ARE TRUE AND CORRECT AS INDICATED
IN THE ATTACHED RESIDENCE CERTIFICATE OF THE ABOVE-NAMED
HOUSEHOLDER. (私は、上記記載の情報について、添付された住民票内の事実と相違ないことを証明します。)

FATHER OR MOTHER
(父親 又は 母親)

(FOR OFFICIAL USE ONLY)

THE ABOVE INFORMATION ARE TRUE AND CORRECT AS VERIFIED FROM THE
ATTACHED FAMILY REGISTRY OF THE ABOVE-NAMED HOUSEHOLDER.

DATE : _____

EMBASSY SEAL

VERIFICATION BY :

Guide on translating into English the relevant information from the *Koseki tohon / Juminhyo* for WEG purposes.

Gabay para sa pagsasalin sa wikang Ingles ng mga kinakailangang impormasyon mula sa koseki tohon / Juminhyo para sa WEG.

1. Name of Householder – name of the Japanese principal/head of the household (normally the father). *Pangalan ng nagma-may-ari ng koseki tohon (kalimitan ito po ay ang ama ng bata).*
2. Permanent domicile – registered address listed in the *koseki tohon or Juminhyo*. *Ang permanenteng address kung saan nakarehistro ang koseki tohon.*
3. Name of child / Date of Birth / Place of Birth – please provide complete information. *Isulat po nang kumpleto ang mga detalye tungkol sa pangalan ng bata, petsa at lugar ng kapanganakan.*
4. Name of child's parents – for mother's name, please write name as it appears in the *koseki tohon* (usually the maiden name of the mother). *Pangalan ng mga magulang ng bata base sa nakasulat sa koseki tohon (para sa pangalan ng ina – kalimitan ito po ay ang pangalan sa pagka-dalaga).*
5. You can use the same form for two or more children traveling together. *Maaari pong ipagsama sa isang form ang pangalan ng dalawa o higit pa sa dalawang bata na magbibiyaheng magkasama.*